

ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT
Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LE MOIS D'AOUT 1949

Marche des chantiers - normale.
Pendant mon absence du Jeudi 18 Août au Lundi 29 Août les chantiers ont continué à travailler sous la direction du Chef de chantier Suen. Le 29 Août je suis revenu à Siemréap avec Monsieur Beisselier arrivé de France: il a immédiatement pris contact avec le personnel de la Conservation et les chantiers et a commencé à m'aider dans mes travaux.
Les troupes françaises ont été remplacées dans le secteur de Siemréap par les troupes Cambodgiennes sous la direction de M. S.M. le Roi du Cambodge.
Ce secteur a été calme durant ce mois et rien ne m'a été signalé.

Nombre des coulis et cimentiers:

Angkor Vat -	Galerie Sud, aile Est.-	2 cap., 4 cim.,	27 coulis.
-id-	- Entrées occidentales -	1 cap., 1 cim.,	14 "
-id-	- Chaussée Ouest -	1 cap., 1 cim.,	14 "
Baphuon -	-	1 cap., -	15 "
Entretien des monuments et divers.-		2 cap., 4 scieurs,	1 charpen-
			tier, 23 coulis.

ANGKOR VAT - Galerie Sud, aile Est.- On continue à reboucher extérieurement et intérieurement les cavités produites par les cassures ou morceaux non retrouvés des assises de la voûte complètement remise en place. Lorsque la cavité laisse un trou béant trop considérable on y place des moellons de latérite, pour économiser le béton de ciment, enduits extérieurement d'un mortier de ciment. La photo 6483 montre ce travail en cours extérieurement; au premier plan (à droite) les cassures de la voûte n'ont pas encore été rebouchées, et à partir de la chèvre qui supporte le palan (à gauche) la voûte est déjà reconstituée et enduite par endroits comme il vient d'être dit. La photo 6484 montre la partie de l'intrados non encore rebouchée: on peut voir les fers plats qui, tous les dix mètres environ, servent de chainages. Au fond le plafond en ciment moulé progresse normalement vers l'Est.

Une partie de cette équipe remonte sur le dallage de la galerie les morceaux des petits piliers extérieurs gisant dans les déblais; ces morceaux sont retrouvés en assez grand nombre pour espérer une remise en place qui malheureusement nécessitera beaucoup de jointolements et ancrages avec des fers et goujons pour relier les diverses parties cassées inégalement.

La photo 6483 montre quelques unes des bases de futs déjà remises en place et les gardes qui, par prudence, accompagnent chaque visite sur les chantiers.

ANGKOR VAT - Entrées occidentales - Façade Est. - On a terminé le remontage des morceaux retrouvés du fronton couronnant le porche Est de l'extrémité Nord (Porte des Eléphants).

La photo 6485, que l'on pourra rapprocher des photos 6466 et 6467 du Rapport de Juin, montre le travail achevé. Les pierres non retrouvées ont été remplacées par des blocs de latérite rejointoyés et enduits en ciment.

Cette équipe a entrepris un travail analogue au porche Est de l'entrée latérale Nord où la base monolithe formant architrave entre les deux piliers était restée in situ. (Photo 6475 du Rapport de Juillet). Des morceaux du fronton surmontant cette base ayant été retrouvés, après redressement et consolidation des piliers de support, sont remontés avec également un remplissage de moellons de latérite retaillés là où il manque des pierres de grès sculptés. On a décidé de venir renforcer la base monolithe formant architrave signalée plus haut par une poutre en béton armé, le grès s'étant fortement délité et la section étant beaucoup trop faible pour la charge à supporter. Ce défaut est général dans la construction des temples d'Angkor: les Khmers faisaient travailler la pierre à la flexion contre toute logique, posant des architraves en grès sur des piliers trop éloignés l'un de l'autre, d'où ruptures en multiples endroits.

ANGKOR VAT - Chaussée Ouest. - On a continué la remise en état du perron Sud de la plateforme d'accès à l'extrémité Ouest de la chaussée. Toute la partie à l'Est de ce perron, c'est-à-dire en bordure des douves a dû être reprise en sous sol, les blocs de latérite de l'infrastructure sous le dallage s'étant fortement affaissés à la suite du tassement des terres de remblai. Ce sous-sol apparaît sur la photo 6486. Après relèvement du niveau de base et consolidations au moyen de fondations en béton on a redonné à cet ensemble du perron Sud, déjà repris du côté Ouest, un aspect moins délabré que celui qu'il présentait avant les travaux. Les marches, dont on n'a pu retrouver qu'une partie, furent remplacées par des dalles retaillées en latérite et dont un renformis en ciment masque la couleur rouge qui eut été non seulement choquante, mais encore aurait trop souligné les parties refaites. (Photo 6487). Un morceau de corps de naga d'about retrouvé dans les douves, malheureusement très corrodé par son séjour dans l'eau, a été replacé sur un dé à l'Est du perron (à droite sur la photo ci-dessus) ce qui rend à la plateforme une partie de son décor sculptural d'autrefois (I).

On a également remonté à sa place sur le perron médian Sud de la chaussée un fragment de naga balustrade assez abimé mais dont la silhouette, jointe à celle des morceaux des sens déjà reconstitués, permet de se rendre compte de l'aspect d'ensemble de ce perron, tel qu'il était jadis.

On travaille en ce moment à relever et remonter sur leur base encore en place quelques piliers ronds retrouvés dans les douves dans l'angle Ouest du perron symétrique du précédent, au Nord. J'ai fait prendre la photo 6488 de cet endroit avant le début des travaux pour qu'on puisse juger, une fois le travail terminé, de ce qui a été exécuté. Ces piliers ronds en doublure des terrasses et murs de soutènement, soutenant une architrave décorée sur laquelle venant repo-

(I) Pour comparaison cfr. Mém. archéol. Tome II- I pl. 7-8-9 et 10 -

ser la balustrade de naga sont, à ma connaissance, une particularité de l'architecture Khmère que je n'ai retrouvée si mes souvenirs sont exacts ni dans l'Inde, ni à Java, ni en Birmanie.

BAPHUON .- On continue le renforcement des parties supérieures de la brèche Nord Est en consolidant les palanques par des massifs de blocs de latérite disposés en gradins et fermant contreforts pour X les terres qui menacent de se raviner.

En allant suivre le travail j'ai ramassé dans les parties de remblai recreusées pour établir les massifs susdits des menus débris de poteries et tessons d'une pâte assez fine à couverture gris clair bleuté.

Le fait de rencontrer ces débris dans un endroit qui ne devrait être composé que d'un pur remblai de sable confirme à nouveau l'hypothèse que j'avais hasardée d'une colline s'élevant à mi-hauteur de la terrasse supérieure du Baphuon et habitée avant l'établissement du remblai sur lequel s'élève le sanctuaire central.

A mon retour de Phnom-Penh en visitant avec Mr. Boisselier ce chantier nous avons eu la pénible surprise de constater: 1° un écroulement des parties hautes du massif de soubassement au Sud de l'escalier Est du 3^e étage. Sur la photo 6489 on pourra voir que l'éroulement eut pu prendre des proportions encore plus considérables (il est localisé dans l'angle supérieur gauche de la photo) sans les nombreux contreforts en béton que j'avais eu la prudence de placer autrefois dans les parties basses.

Il sera urgent de venir remédier le plus tôt possible aux menaces de chutes en consolidant les maçonneries dans la nouvelle brèche qui menace de s'agrandir. D'accord avec Mr. Boisselier, il a été décidé de placer deux énormes contreforts contre la base du soubassement au nord du pseudo escalier latéral Sud qui accède à la plateforme supérieure. Cet endroit prend en effet une inclinaison très inquiétante. - 2° - A l'extrémité Nord de la galerie Est du 2^e étage deux assises de corniches au dessus d'une baie et que la disparition de la poutre en fourrure laissait en équilibre instable sont tombées. Le reste des maçonneries à cet endroit risque de s'érouler également et on a provisoirement fait placer des étais en rondins.

ENTRETIEN ET DIVERS.- Au Bakheng on a consolidé la rampe en bois à la partie supérieure de l'escalier d'accès Nord et nettoyé les marches en latérite recouvertes par les herbes.

On a également nettoyé les abords obstrués par la brousse des temples du Phnom Krom.

Le guide officiel Buth-Sâr a fait faire des nettoyages divers dans les temples du petit et grand circuit en prévision de la visite annoncée de S.M. le Roi Sihanouk Norodon.

Une toiture provisoire en paille a été établie au dessus de la terrasse fissurée de la phtéas Thma pour protéger les objets, sculptures et matériel entreposés à cet endroit.

A la demande de l'Ingénieur des Travaux Publics à Siemréap j'ai autorisé la réouverture d'une ancienne carrière pour exploiter la pierre sur le versant Sud-Ouest du Phnom Bakheng.

Cette carrière, par son emplacement que j'ai contrôlé de visu ne peut porter aucun préjudice aux anciennes dispositions des abords du centre de la première ville d'Angkor; néanmoins il sera bon de surveiller ce prélèvement de pierres pour qu'il ne prenne pas des

proportions trop grandes en s'étendant trop loin.

Ma visite dans cette région au Sud du Bakheng m'a reporté 15 ans en arrière quand avec mon vieux camarade et ami Golou on explorait cette région en quête de documents pour confirmer son hypothèse. que de gens disparus depuis cette date... et que de changements !

ANGKOR VAT - Nivellement sur la chaussée Ouest. - J'ai fait donner par le dessinateur un coup de niveau ~~dans~~ dans l'axe de cette chaussée, dont le dallage s'est fortement défoncé en multiples endroits.

Le point de départ est près des marches du passage central des Entrées occidentales et la mire pour les lectures a été déplacée en se dirigeant vers l'Ouest, les points relevés étant espacés de 10m00 les uns des autres.

Le résultat est donné dans le dessin N°52. Il est important d'abord de souligner que ce résultat ne donne qu'une idée d'ensemble de la pente par suite des nombreuses irrégularités des dalles.

Néanmoins comme on peut le constater d'après les chiffres relevés la pente générale de la chaussée s'abaisse progressivement à mesure que l'on se rapproche de l'extrémité Ouest de la chaussée.

Le point de départ 1 est situé à 5 mètres de la base du perron de l'entrée centrale du gopura Ouest: la hauteur à cet endroit est considérée comme étant à une altitude de 10 mètres.

Le point le plus haut se trouve au point 2 que l'on peut considérer comme au centre approximatif de la plateforme cruciale de l'extrémité Est de la chaussée; l'altitude de ce point est: 10,07.

Vingt mètres plus loin 3 et 4 le dallage s'abaisse de 6 mètres et entre les deux perrons médians qui interrompent la chaussée au Nord et au Sud le point 12 est à 16 centimètres au dessous du point le plus haut 2 et à 9 centimètres au dessous du point de départ. Ensuite la pente s'abaisse avec une certaine régularité vers l'Ouest.

La partie la plus basse du dallage (et les nombreuses flaques d'eau constatées à cet endroit après les fortes pluies nous en avaient déjà avertis) se trouve aux points 18 et 19 situés à 32 et 22 mètres de l'alignement de la margelle de la douve.

Le niveau à cet endroit est à 26 centimètres au dessous du point le plus élevé 2.

Les hauteurs notées aux points 22 et 23, de part et d'autre du perron Sud, ont été modifiées à la suite des travaux exécutés à cet endroit et dont il est question plus haut. Le point 27 à l'Est du perron Nord accuse une forte dépression à cause de l'afaissement du sous-sol qui s'est produit entraînant avec lui le dallage.

VISITES. - J'ai pris contact au début du mois avec Monsieur DEO-VAN CAN, Chef de la région thaïe du Nord du Tonkin et Mr. CHABANT Administrateur tous deux venant de Lai Chau et recommandés par Monsieur Martini.

A la demande du Capitaine DUBOIS j'ai accompagné le 10 Août le Général des Essarts dans une visite aux temples.

Le 17 Août j'ai accompagné Madame et Monsieur COSTE FLORET, accompagnés de Monsieur le Haut Commissaire Pignon et de Monsieur le Commissaire de la République au Cambodge De Raymond dans une très brève visite aux temples d'Angkor Vat, du Bayon et de Ta Prohm.

Le Ministre de la France d'Outremer étant reparti le même jour à 16 heures j'ai obtenu une place dans le Dakota qui le ramenait

pour aller à Phnom-Penh.

Le Mardi 30 Août S.M. le Roi du Cambodge est monté à Siemréap prendre le Commandement des troupes. Il y a eu un défilé militaire sur la chaussée d'Angkor Vat après que Sa Majesté eut fait un discours à la population du haut de la Terrasse Royale qui était l'ancienne tribune des rois Khmers.

CONSERVATION DU MUSÉE ALBERT SARRAUT. - J'ai continué à prévoir une amélioration des pièces de sculptures situées dans l'aile Sud du Musée et Mr. Boisselier que j'ai rencontré à son arrivée à Phnom-Penh, arrivant de Saïgon, m'a donné des suggestions fort intéressantes. Comme moi il déplore le mauvais éclairage qui empêche de voir certaines statues placées à contre-jour. Au sujet des renseignements généraux à placer à l'entrée de chaque galerie ou salle pour éveiller l'attention du visiteur et lui permettre d'apprécier les pièces exposées, Mr. Boisselier m'a remis les notices que Mr. Philippe Stern avaient fait placer au Musée de Toulouse et qui pourront, un peu abrégées, servir de modèles pour l'établissement de ces tableaux.

Mr. Boisselier dans une visite attentive du Musée a relevé certaines inexactitudes d'étiquettes et m'a proposé une meilleure présentation de certaines pièces.

Il m'a signalé le remplacement d'une tête sur une statuette par une autre.

Il s'agit du fort beau et très intéressant Vishnu (B 265) provenant de Banteay Srei (cfr. Mém. Archéol. Tome I - Le Temple d'Isvarapura pl. 45 et Ars asiatica XVI - Les Collections Khmères pl. XXVIII- 2). Comment a-t-on pu casser la tête d'une statuette située dans une galerie du Musée pour lui substituer une autre de calibre analogue, ce qui explique que ce fait avait pu ne pas attirer l'attention, la tête rapportée est d'un style pré-Khmer très différent de celui de la tête enlevée, qui était beaucoup plus belle.

Où l'auteur de cet acte de vandalisme avait-il pu se procurer cette tête, comment avait-il pu faire un scellement pour la mettre sur le corps de la statue décapitée, il y a là un problème à éclaircir.

Un des plus belles pièces du Musée Albert Sarraut se trouve actuellement de ce fait avoir perdu une grande partie de sa valeur.

J'ai continué le travail de révision des fiches pour le catalogue et signé quelques pièces officielles.

Les dépenses effectuées sur le Budget 1949 à la date du 31 août montent à 232.458.90 ./.

Siemréap, le 31 Août 1949
Le Conservateur d'Angkor,



MARCHAL